

THE
TWENTIETH REPORT

9
17

OF THE
QUEBEC
AUXILIARY BIBLE SOCIETY,
1856.

PRESENTED AT THE ANNUAL MEETING,

JANUARY 30TH, 1856.

~~~~~  
*WITH AN APPENDIX.*  
~~~~~

QUEBEC:
PRINTED BY R. MIDDLETON, SAULT-AU-MATELOT STREET
AND FOOT OF MOUNTAIN HILL.

1856.

BRITISH AND FOREIGN BIBLE SOCIETY.

PRESIDENT,

THE RIGHT HON. THE EARL OF SHAFTESBURY.

Vice-Presidents.

His Grace the ARCHBISHOP of CANTERBURY.
Right Rev. LORD BISHOP of WINCHESTER.
Right Rev. LORD BISHOP of RIPON.
Right Rev. LORD BISHOP of PETERBOROUGH.
Right Rev. LORD BISHOP of WORCESTER.
Right Rev. LORD BISHOP of ST. ASAPH.
Right Rev. LORD BISHOP of MANCHESTER.
Right Rev. LORD BISHOP of HEREFORD.
Right Rev. LORD BISHOP of CHESTER.
Right Rev. LORD BISHOP of NORWICH.
Right Rev. LORD BISHOP of CASHEL, WATERFORD, and LIS-
MORE.
Right Hon. and Right Rev. LORD AUCKLAND, BISHOP of BATH
and WELLS.
Right Rev. LORD BISHOP of MEATH.
Right Rev. LORD BISHOP of CALCUTTA.
Right Rev. Dr. CARR, late LORD BISHOP of BOMBAY.
Right Rev. LORD BISHOP of BOMBAY.
Right Rev. LORD BISHOP of MADRAS.
Right Rev. LORD BISHOP of JERUSALEM.
Right Rev. LORD BISHOP of MELBOURNE.
Right Rev. LORD BISHOP of VICTORIA.
Right Rev. LORD BISHOP of PRINCE RUPERT'S LAND.
Right Rev. LORD BISHOP of SYDNEY.
Very Rev. the DEAN of LLANDAFF.
His Grace the DUKE of MANCHESTER.
Most Noble MARQUIS of CHOLMONDELEY.
The MARQUIS of BLANDFORD, M.P.
Right Hon. EARL of CARLISLE.
Right Hon. EARL of CHICHESTER.
Right Hon. EARL of HARROWBY.
Right Hon. EARL of BURLINGTON.
Right Hon. EARL of RIPON.
Right Hon. EARL of GAINSBOROUGH.
Right Hon. EARL of RODEN.
Right Hon. LORD LILFORD.
Right Hon. LORD GLENELG.
Right Hon. LORD TEIGNMOUTH.
Lord HENRY CHOLMONDELEY.
Sir THOMAS DYKE ACLAND, Bart., M.P.

Quebec Auxiliary Bible Society.

President.

JEFFERY HALE, ESQ.

Vice-Presidents.

Rev. JOHN COOK, D. D.,
" R. A. CARDEN,
" W. B. CLARK,
" C. L. F. HAENSEL,

Rev. W. H. HEU DE BOURCK,
" DAVID MARSH,
" W. POLLARD,
" E. W. SEWELL.

Committee.

E. AHERN,
E. BAIRD,
A. C. BUCHANAN,
WM. CASSELS,
J. G. CLAPHAM,
R. GEGGIE,
Captain HAULTAIN, R. A.,
R. HENDERSON,
JOHN S. HOSSACK,
WM. HOSSACK,
D. LOGIE.

JOHN LENFESTEY,
JOSEPH LOUIS,
R. MIDDLETON,
WM. MCLIMONT,
JOHN MUSSON,
PHILIP PEEBLES,
R. PENISTON,
W. S. SEWELL,
WM. WHITE,
D. WILKIE,

Treasurer.

CHRISTIAN WURTELE.

Secretary.

WILLIAM A. CURRY.

JAMES BLYTH..... *Travelling Agent.*
MISS COCHRANE..... *Depositary.*

LAWS AND REGULATIONS

OF THE

QUEBEC AUXILIARY BIBLE SOCIETY.

1.—The Society shall be called “The Quebec Auxiliary Bible Society;” the object of which shall be to co-operate with the British and Foreign Bible Society, in promoting the distribution of the Holy Scriptures.

2.—Conformably to the principles of the Parent Institution, the Bibles and Testaments to be circulated by this Society shall be without note or comment, and those in the languages of the United Kingdom, of the authorized version only.

3.—All persons subscribing 10s. or upwards, per annum, shall be members of the Society. Nevertheless, persons contributing less than 10s. shall be considered annual subscribers.

4.—All persons subscribing £5 or upwards at one time—and all Executors paying bequests of £10 or upwards—shall be members for life of the Society.

5.—The business of the Society shall be conducted by a President, Vice-Presidents, Treasurer, Secretary or Secretaries, Depositary and a Committee; and five members of the Committee shall constitute a quorum.

6.—Ministers of the Gospel of all denominations, who are members of the Society, shall be considered Vice-Presidents.

7.—The Committee shall meet once a month, or oftener, on some day to be fixed by themselves.

8.—The whole of the subscriptions and donations received by the Society shall be applied, after deducting incidental expenses, in the first place, to the purchase of such a number of Bibles and Testaments as are required for local distribution; and the surplus funds shall be remitted to the Parent Society.

9.—The members of the Society shall be entitled to purchase Bibles and Testaments at the Depository, at the *reduced prices*, to the extent of five times the amount of their subscriptions, and to any further extent at the *cost price*.

10.—All Ministers of the Gospel making collections in their respective Congregations in behalf of the Society, shall be entitled, on paying such collections to the Treasurer, to receive Bibles and Testaments, at the *reduced prices*, to the extent of one-half of their respective collections,—such return being claimed within one year from the remittance of the collection ; and to purchase Bibles and Testaments, at the *cost prices*, to any further extent. It is recommended, in all practicable cases, to supply the poor by sale rather than by gift.

11.—For the purpose of giving full effect to the design of the Society, the Committee shall make it their business to enquire what families or individuals are in want of Bibles and Testaments and unable to procure them ; and it shall be the duty of the Committee to supply them at prime cost, reduced prices, or gratis, according to their circumstances.

12.—For the still further promotion of the circulation of the Scriptures, it shall be incumbent on the Committee to encourage the formation of Branch Societies, or Bible Associations, in such Districts, within the sphere of the Society, as may not deem it expedient to form Auxiliary Societies of their own—such Branch Societies, or Bible Associations to be entitled to the same privileges from this Society as this Society enjoys from the Parent Institution.

13.—A general meeting of the Society shall be held once a-year—when the accounts shall be presented ; a report agreed upon, and Officers appointed for the ensuing year.

14.—The Committee, or any twelve members of the Society, may at any time call Special General Meetings thereof, not less than one week's previous notice being given to the members.

15.—No alteration shall be made in these Laws, except at a General Meeting of the Society,—not less than one month's previous notice being given to the members of the alteration intended to be proposed.

DIAL
PEA
PEA
RUB
MINI
MINI
NON
NON
BREV
BREV

BIBLES AND TESTAMENTS ON SALE

BY THE

QUEBEC AUXILIARY BIBLE SOCIETY.

ENGLISH BIBLES.

	<i>To</i>	
	<i>Subscribers.</i>	<i>To Non-Subscribers.</i>
	S. D.	S. D.
DIAMOND BIBLE,—16mo. mar. ref., col. calf, fine paper..	2 1	2 6
Roan, gilt edges..... do ...	1 7	1 10 $\frac{1}{2}$
Morocco, gilt edges..... do ...	2 5	2 11
PEARL BIBLE,—24mo., sheep.....	0 11	1 2
Roan, gilt edges.....	1 1	1 3
PEARL BIBLE,—Foolscap. 8vo., marginal references—		
Colored calf, marbled edges, fine paper.....	3 5	4 2
Roan, gilt edges..... do	2 9	3 3
Morocco, gilt edges..... do	3 9	4 6
RUBY BIBLE,—24mo. sheep, (for Schools and the Poor)..	0 10	1 0
Roan, gilt edges.....	1 3	1 6
Colored calf, fine paper.....	2 2	2 8
Morocco, gilt edges, do.....	2 9	3 3
MINION BIBLE,—16mo., sheep.....	2 7	3 2
Colored calf.....	3 4	4 0
Roan, gilt edges.....	2 11	3 6
Morocco, do.....	4 1	4 11
MINION BIBLE,—Folscap, 8vo., with ref. after the verses—		
Sheep..... fine paper	3 10	4 8
Colored calf, marbled edges, do	4 11	5 11
Roan, gilt edges..... do	4 3	5 1
Morocco, do..... do	5 8	6 9
NONPAREIL BIBLE,—12mo, sheep, (for schools & the poor)	1 1	1 3
Roan, gilt edges.....	1 9	2 2
Sheep..... fine paper	1 11	2 3
Colored calf, marbled edges.... do	2 11	3 6
NONPAREIL BIBLE,—16mo, mar. ref., sheep, do	3 5	4 2
Colored calf..... do	4 1	4 11
Roan, gilt edges..... do	3 7	4 3
Morocco, gilt edges..... do	4 11	5 11
BREVIER BIBLE,—8vo. sheep.....	3 9	4 6
Colored calf.....	5 0	6 0
BREVIER BIBLE,—8vo. mar. ref., sheep.....	6 3	7 6
Colored calf.....	7 6	9 0
Colored calf, marbled edges, fine paper.....	8 5	10 2
Morocco, gilt edges..... do	10 3	12 3

	To		To Non-	
	Subscribers.		Subscribers.	
	S.	D.	S.	D.
SMALL PICA BIBLE,—8vo. Persian bazil.....	5	8	6	9
Colored calf.....	6	3	7	6
SMALL PICA BIBLE,—8vo, mar. ref., Persian bazil.....	8	2	9	9
Colored calf.....	9	5	11	3
Colored calf, marbled edges,.... fine paper ...	12	6	15	0
Morocco, gilt edges,..... do	14	5	17	3
PICA BIBLE,—Imp. 8vo. Persian bazil..... do	10	0	12	0
coloured calf, marbled edges..... do	11	3	13	6
morocco, gilt edges..... do	13	4	16	0
PICA BIBLE,—Post 4to. Marginal References—				
coloured calf, marbled edges.... fine paper ...	14	7	17	6
morocco, gilt edges..... do	16	3	19	6
ENGLISH BIBLE,—Imp. 4to Marginal References—				
coloured calf, marbled edges.... fine paper ...	25	0	30	0
morocco, gilt edges..... do	28	9	34	6

ENGLISH NEW TESTAMENTS.

DIAMOND TESTAMENT,—48mo. roan, gilt edges.....	0	5	0	6
RUBY TESTAMENT,—32mo. sheep.....	0	6	0	7½
Roan, gilt edges.....	0	7½	0	9
MINION TESTAMENT,—24mo. sheep.....	0	7½	0	9
Roan, gilt edges.....	0	9	0	11
BREVIER TESTAMENT,—square 16mo.				
Sheep (for Schools and the Poor).....	0	5	0	6
Roan, gilt edges.....	1	1	1	3
PICA TESTAMENT,—small 4to. sheep.....	1	9	2	2
Colored calf, gilt edges.....	3	0	3	8
ENGLISH TESTAMENT, 8vo. sheep, fine paper.....	3	9	4	6
Colored calf, marbled edges, do,	5	4	6	5
DOUBLE PICA TESTAMENT,—Imp. 8vo., in Flexible Bindings—				
Roan, gilt edges, in two parts, fine paper.....	7	6	9	0
Do. four parts, do.	9	5	11	3
Morocco, gilt edges, two parts, do.	10	0	12	0
Do. four parts, do.	13	9	16	6

NEW TESTAMENT WITH PSALMS.

DIAMOND,—48mo. roan, gilt edges.....	0	7½	0	9
MINION,—24mo. sheep.....	0	11	1	2
Colored calf, marbled edges.....	1	8	2	0
BREVIER,—square 16mo. sheep.....	1	2	1	5
Colored calf, marbled edges.....	2	3	2	8
PICA,—small 4to. sheep.....	2	4	2	9
Colored calf, gilt edges.....	3	10	4	8

PSALMS.

MINION,—24mo. roan.....	0	6	0	7½
BREVIER,—square 16mo. roan.....	0	7½	0	9
PICA,—small 4to. roan.....	1	5	1	8
DOUBLE PICA,—Imperial 8vo., in flexible bindings—				
Roan, gilt edges..... fine paper	2	3	2	8
Colored calf, gilt edges, do.	3	0	3	8
Morocco, do. do.	3	4	4	0

FRENCH.

	To		To Non-	
	Subscribers.		Subscribers.	
	S.	D.	S.	D.
Ruby Bible, 24mo. (Ostervald), col. calf, London.....	2	4	2	9
Do. do. do. roan, gilt edges, do.....	1	10½	2	3
Nonpareil Bible, 12mo. do. sheep, do.....	3	9	4	6
Pearl Bible, fcap. 8vo. mar. refs. (Martin) roan, gilt, Brussels.	3	9	4	6
Do. do. col. calf, marbled edges, do... do...	4	5	5	3
Do. do. morocco, gilt edges.....	5	0	6	0
Bible, 8vo (Ostervald, Martin, or De Sacy), sheep, Paris...	6	3	7	6
Testament, 48mo. roan, gilt edges, (Martin or Ostervald)				
London.....	0	7½	0	9
Do. 32mo. do. do. do. do.	0	10	1	0
Do. 12mo. (Ostervald) sheep.....	1	3	1	6
Test. and Psalms, 32mo. roan, gilt edges (Martin or Ostervald)	0	11	1	2

FRENCH AND ENGLISH.

Testament, in parallel cols. 12mo. sp.....	2	6	3	0
Do do roan, gilt edges.....	3	2	3	9

GERMAN.

Nonpareil Bible, 18mo. Refs., roan, gilt edges.....	3	9	4	6
Do do do calf.....	4	5	5	3
Brevier Bible, 12mo. sheep.....	3	7	4	3
Do do calf.....	4	2	5	0
Small Pica Bible, demy 8vo., sheep.....	3	7	4	3
Pica Bible, royal 8vo. sheep.....	4	10	5	9
Do do do calf.....	6	3	7	6
Bourgeois Testament, 24mo. sheep.....	1	0	1	3
Do do roan, gilt edges.....	1	2	1	5
Nonpareil Testament, 32mo. roan, gilt edges.....	0	10	1	0
Do and Psalms, 32mo. do.....	1	0	1	3

GREEK (MODERN.)

Bible, demy 8vo. sheep.....	9	2	11	0
New Testament, 8vo. sheep.....	2	6	3	0

GREEK (ANCIENT.)

Testament, 18mo. col. calf.....	4	5	5	3
---------------------------------	---	---	---	---

HEBREW.

Bible, 12mo. sheep.....	3	6	4	2
Do do 8vo. sheep.....	5	0	6	0
Psalms, 24mo. roan, gilt edges.....	0	11	1	2

ITALIAN.

Nonpareil Bible, with Refs. 16mo. Diodati, roan, gilt edges.	4	0	4	9
Do do morocco, gilt edges.	5	3	6	3
Long Primer Bible (Diodati) 8vo. sheep.....	4	6	5	5
Testament, 48mo. (Martini or Diodati) roan, gilt edges... 0 7½				
Do 32mo. (Martini or Diodati) roan, gilt edges... 0 11				
Do 24mo. sheep.....	1	1	1	3
Testament with References, 32mo. (Diodati) roan gilt edges.	1	5	1	8

SPANISH.

	To		To Non-	
	Subscribers.		Subscribers.	
	s.	d.	s.	d.
New Testament, 12mo, (Scio,) sheep.....	1	3	1	6

SWEDISH.

Bible, 24mo. roan, gilt edges.....	2	0	2	5
Small Pica Bible, 8vo. sheep.....	4	2	5	0
Testament, 48mo. roan, gilt edges.....	0	7½	0	9
Do, 12mo. sheep.....	1	3	1	6

WELSH.

Nonpareil Bible, 12mo. sheep, (for schools & the poor).....	1	0	1	3
Do. demy, 12mo., marg. ref, sheep.....	3	9	4	6
Small Pica Testament, 8vo., sheep.....	1	11	2	3

GAELIC.

Brevier Bible, 8vo. sheep.....	4	7	5	6
Nonpareil Bible, 12mo. sheep.....	2	11	3	6
Minion Testament, 24mo. sheep.....	1	3	1	6
Bourgeois Testament, 12mo. sheep.....	1	8	2	0
Do. do. (for schools and the poor).....	0	7½	0	9
Pica Testament, 8vo. sheep.....	2	2	2	8

DANISH.

Danish Bible, 8vo. Persian bazil.....	6	3	7	6
Do. Testament, 12mo., sheep.....	1	7	1	11
Do. do. 48mo., roan, gilt.....	0	9	0	11

N.B.—Annual Subscribers of 10s. and upwards only, are entitled to purchase at *subscribers' prices*

TWENTIETH ANNIVERSARY MEETING.

THE TWENTIETH ANNIVERSARY MEETING OF THE QUEBEC AUXILIARY BIBLE SOCIETY was held in the LECTURE HALL, St. Anne Street, on Wednesday evening, 30th January, 1856—JEFFERY HALE, Esquire, President, in the Chair.

The Proceedings were opened by singing the 100th Psalm, and prayer having been offered by the Rev. C. L. F. HAENSEL, after introductory remarks from the President, the Report was read by the Secretary, Mr. W. A. Curry.

The following Resolutions were then unanimously adopted :—

1st.—On motion of the Rev. JOHN COOK, D.D., seconded by the Rev. W. H. HEU DE BOURCK :—

“That the Report now read be received and printed under the direction of the Committee.”

2nd.—On motion of the Rev. C. L. F. HAENSEL, seconded by the Rev. W. POLLARD :—

“That this meeting records its gratitude to God, for the striking manifestations of His favor and blessing, which continue to accompany the operations of the British and Foreign Bible Society throughout the world, and regards them as a call to more earnest prayer and more zealous exertion on the part of this Auxiliary within its own sphere of labor, where so much yet remains to be accomplished.”

3rd.—On motion of the Rev. W. P. CLARK, seconded by the Rev. R. A. CARDEN :—

“That in order to ensure a more extensive circulation of the Word of God, the system of colportage ought to be more vigorously prosecuted, both in the rural districts and among the city population.”

A collection was here made on behalf of colportage, amounting to £40.

4th.—On motion of the Rev. DAVID MARSH, seconded by A. C. BUCHANAN, Esq. :—

“That the following gentlemen be requested to accept office for the ensuing year.”—(See List of Officers.)

The meeting was then closed with a hymn, the benediction being pronounced by the Rev. D. MARSH.

REPORT.

THE Committee of the Quebec Auxiliary Bible Society in presenting their Twentieth Annual Report to their subscribers and friends, desire to acknowledge with thanksgiving the mercies which have marked their proceedings during the past year. To God must be ascribed any measure of earnestness and zeal that may have animated them in their endeavours, to enlarge the Society's operations, and extend its usefulness. The result of these endeavours is visible in the extension of the field of labor, by the establishment of branches, through the employment of agency, in the somewhat improved state of the finances, and in the considerably increased issues, which must be gratifying to all who have contributed of their substance, and who "love the Lord Jesus Christ in sincerity."

IMMIGRANTS.

The supply of immigrants with the Holy Scriptures, prominently referred to in the last Report, and towards which the collection made at the last annual meeting of the Society has been appropriated, claims particular notice.

Through the kind offices of the Montreal Auxiliary, to which the Committee are indebted both for a grant of Testaments as well as for offers of pecuniary assistance, the valuable and zealous services of Mr. James Blyth—who has been subsequently appointed Travelling Agent for this District—were secured.

When not prevented by the hurry and confusion incident to the disembarkation and re-shipment of passengers, he diligently visited the arriving vessels, but found that in most cases the Protestant passengers had been supplied at the ports of embarkation, through the active agency of the British and Foreign Bible Society. Among the Roman Catholics it were to be wished that he had met with more encouragement. As a kind and sympathising stranger, the Irishman greeted him with characteristic warmth and affection; but in the capacity of a Bible Agent, the tone and manner of his reception afforded but little ground for hope, that the word of God was either appreciated or possessed. *Comment* is unnecessary, but the *fact* is suggestive. *One* enquiry was made for the Douay Bible; yet it is to be feared that

the circulation of even this version, authorised by the Church of Rome, is very limited. What can be done under such circumstances?—

“THE EFFECTUAL FERVENT PRAYER OF A RIGHTEOUS MAN AVAILETH MUCH.”

COLPORTEURS.

The domiciliary visits of Colporteurs have always appeared to your Committee to be of paramount importance, and a grant of Scriptures in the French language, made with the accustomed liberality of the Parent Society, has materially contributed to promote those efforts already undertaken.

The Committee have reason to know that a demand for the Sacred Scriptures does exist in hitherto unvisited localities, which can in no way be so effectually met as through the agency of Colporteurs. They can, therefore, with confidence, solicit the support of the religious public. The labors of a converted Frenchman, who has abjured the errors of Rome under the enlightenment of the Gospel, have been pursued in the country parts for some time with much devotedness, and with a success, which affords an earnest of what may yet be expected to result, from sustained efforts.

Through the visits of Mr. Blyth in the city and its neighbourhood, many families have been supplied. In some instances partial payments were received at intervals for copies sold, and loans have not unfrequently terminated in actual purchases.

Through Mr. Blyth's instrumentality, also, several

BRANCH SOCIETIES

have been formed, and this department the retiring Committee would commend to the special attention of their successors.

The evident advantage of possessing correspondents in different directions needs scarcely be enlarged upon; doubtless they will prove to be valuable adjuncts in supplementing the resources of this Auxiliary. Branches have been formed at Portneuf, Valcartier, Bourg Louis, Inverness, Leeds Upper Ireland and Lower Ireland; subscribers' names have been enrolled, and a limited supply of Bibles and New Testaments, forwarded to each. Considerable interest has been awakened in these districts in the work of Bible dissemination; and Mr. Blyth speaks in high terms of the kind and hospitable reception invariably accorded him. A Depository has also been established at Gaspé under favorable auspices, to which books have been forwarded. The Depository opened at Mr. Middleton's, Mountain street, has already proved a useful channel of distribution.

THE ISSUES.

The issues have been 1066 copies, between 1st March and 31st December, shewing an increase during the ten months of 40 copies over those of the preceding 24 months, making the total issues of this Auxiliary since its formation, 13,509 copies. The following analysis shews that—

Grants have been made to the Marine and Emigrant	
Hospital, - - - - -	24 copies.
For the use of Shipwrecked Mariners, - - - - -	7 “
Through Colporteurs, &c., - - - - -	129 “
	160
Distribution effected among the Immigrants by	
Mr. Blyth, - - - - -	38
Do. in the city, - - - - -	107
Cash sales at the Depository, - - - - -	337
Supplies to Branch Societies, - - - - -	424
	1066
Total, - - - - -	1066

Grants for the use of hotels and lodging-houses appeared so desirable to your Committee, that a circular was addressed to some of the leading hotel-keepers to ascertain their views. Replies in two instances were received, intimating their willingness to accept the proposed grants. It will be for the next Committee to carry out the intentions of their predecessors.

FUNDS.

The funds of the Society, owing to the collections having been made with more regularity than usual, manifest a trifling improvement; and now that the Society (invited by recent encouragement in the rural districts as well as in the city) is about to enter a wider field, and to employ a more costly but necessary Agency, the Committee present to the members of all the Protestant Churches in this community, a confident claim to larger measures of pecuniary support, than have been hitherto extended to the Society. The total receipts from ordinary sources have been £167 5s. 4d., or £70 15s. 3d. more than those of the period embraced within last report; the expenditure has amounted to £101 9s. 8d., while the engagements are £169 13s. 1d.

The cost of maintaining a society conducted on the benevolent principle, in order to supply all classes with the Bible as nearly as possible at cost price, must be met by donations and subscriptions. To meet efficiently the expenses of Agency and Colportage, in addition to the cost of the Depository, and to keep constantly on hand a well

assorted stock, an income double that of the present revenue would be required at the lowest estimate ; and if exceeding that amount, any surplus would be easily applied towards a further support of Colporteurs.

THE BRITISH AND FOREIGN BIBLE SOCIETY,

that glorious institution of which this Auxiliary is the honored representative in this District, continues its onward, may it not be said, *triumphant* course, scattering broadcast the incorruptible seed.

The Holy Scriptures are now published in 152 languages or dialects, so that almost "ALL PEOPLES, NATIONS AND LANGUAGES," "MAY HEAR IN THEIR OWN TONGUES THE WONDERFUL WORKS OF GOD."

The issues have exceeded those of any previous year of the Society's existence by 83,348 copies, having reached the extent of 1,450,876. The receipts from all sources were £124,478 9s. 6d., being only £1187 9s. 4d. less than the unprecedented receipts of the previous year ; while the expenditure was £149,040 13s. 9d., being an increase of £27,782 18s. 8d.

In France the promulgation of the new dogma of "the Immaculate Conception" is producing its fruits in the increasing demand for New Testaments. In crushed and down-trodden Italy the word of God finds an entrance. At Florence the Roman Catholic Archbishop, in order to exclude Protestants from the field, has authorised the printing and sale of "Martini's" translation of the New Testament. Light and knowledge are spreading in the Romish Cantons of Switzerland, the sales having nearly doubled those of the year preceding.

The openings presented by the war have been taken advantage of, and the Committee learn from recent advices, that 250,000 (one quarter of a million) copies of the Scriptures have been issued, for the use of friends and foes. The soldiers and sailors of the allied armies and fleets have been supplied, mainly through the instrumentality of Colporteurs sent out by the Society. French and Sardinian soldiers gladly receive the word of God, and large numbers of the Russian prisoners have also been supplied. Constantinople has now its Auxiliary Bible Society ; depots have been established, and Colporteurs openly pursue their labors. Thus even "violence and bloodshed" may, through the overruling providence of God, be made subservient to His wise and gracious purposes.—"SURELY THE WRATH OF MAN SHALL PRAISE HIM, AND THE REMAINDER "OF WRATH HE SHALL RESTRAIN."

Further details may be found on reference to the annexed abstract of the Parent Society's Report, which will amply repay the careful perusal of the Christian reader.

IN CONCLUSION,

Your Committee would earnestly entreat the attention of all christians to the importance of sustaining this Society, not only with their contributions, but with their united and fervent prayers, merging denominational distinctions in the common cause of their Lord and Master.

The Bible Society has not its element in sect or party—its title proclaims its character—its simple mission being to circulate the pure word of God, as written under the direct inspiration of the Holy Ghost, and adapted with Divine wisdom to the wants and capacities of all living creatures. "THE LAW OF GOD IS PERFECT, CONVERTING THE SOUL." Its divine author is its best interpreter. The Holy Spirit's teaching is promised to all who seek it. Let us, then, in faith, continue to disseminate these Scriptures of truth, remembering the promise—"MY WORD SHALL NOT RETURN UNTO ME VOID; BUT IT SHALL ACCOMPLISH THAT WHICH I PLEASE, AND IT SHALL PROSPER IN THE THING WHERE TO I SENT IT."

Faint, illegible text, likely bleed-through from the reverse side of the page.

Ro
Ra

W
Au

Jo
Mc

An
A.

BRANCH SOCIETIES.

PORTNEUF BRANCH.

PATRONS.—Honble. Edwd. Hale, Alex. Logan, Esq.

PRESIDENT.—Rev. Wm. Bennett.

TREASURER.—Honble. Edwd. Hale.

COMMITTEE.—MESSRS. Alex. Logan, Peter Watson, Wm. Graham, Robt. Sword, Flavius Mondore, George Betts, John Webb, Chas. Raynor, John Brown.

SECRETARY.—Mr. Peter Ford.

DEPOSITARY.—Mr. John Bishop.

VALCARTIER BRANCH.

PRESIDENT.—Rev. David Shanks.

SECRETARY & TREASURER.—Mr. Wm. McBain.

COMMITTEE.—MESSRS. Wm. Nelson, Jas. McMurdo, John Clark, Wm. Knox, Adam Liethead, Alex. Wright, Robt. Ross, William Auldcorn.

DEPOSITARY.—Wm. Auldcorn.

INVERNESS BRANCH.

PRESIDENT.—Wm. Henry, Esq.

COMMITTEE.—Col. McKillop, P. McKillop, Esq., J. P., Messrs. John McKinnon, John McKelvie, Wm. Henry, Wm. Murchie, John McKenzie (Halifax,) Malcolm McMillan, Angus Brodie.

SECRETARY & TREASURER.—Mr. Archd. McKillop, Jr.

LEEDS BRANCH.

PRESIDENT.—Mr. Matthew Siggens.

COMMITTEE.—MESSRS. A. McLean, Jas. Kinnear, Jas. Thompson, Andrew Oliver, J. T. Lambly, Jr., Jos. Patterson, Hy. Hall, John A. Cobban, John Allen, Jos. Buchan.

SECRETARY, TREASURER AND DEPOSITARY.—T. Mackie.

UPPER IRELAND BRANCH.

PRESIDENT.—Peter C. Lord, Esq.

VICE-PRESIDENT.—Chas. Campbell, Esq.

COMMITTEE.—MESSRS. R. C. Porter, Thomas Wood, A. Hand, J. Donachy, Ira Hall, Geo. Dinning, M. Annesly, Robt. Bennett, James Phelps, John Jameson.

SECRETARY AND DEPOSITARY.—J. Hough.

TREASURER.—Ira Hall.

LOWER IRELAND BRANCH.

PRESIDENT.—Mr. George Bailey.

VICE-PRESIDENT.—Jas. Keough, Esq., J. P.

TREASURER.—Mr. Jos. Keough.

SECRETARY AND DEPOSITARY.—Joseph Redfern, Esq., J. P.

COMMITTEE.—MESSRS. Robert Bailey, David Moffatt, Michael Keough, Edward Redman, William Bailey, John Bailey, William Thurber, George Bailey, Jr.

BOURG LOUIS BRANCH.

PRESIDENT.—Joseph Beer, Esq., J. P.

TREASURER.—Robert Hewton, Esq.

SECRETARY.—Mr. Simon Henderson.

DEPOSITARY.—John Henderson, Esq.

COMMITTEE.—William McElrea, John Henderson, Wm. Henderson, Samuel McCombs, William Gray, Andrew Gerven, Wm. Gerven, H. Lawer, John Hewton, Alex. Smith, James Davinson, John Carmichael.

QUEBEC AUXILIARY BIBLE SOCIETY IN ACCOUNT CURRENT WITH THE TREASURER.

Dr.

Cr.

1855—

Dec. 31—To Expenses at Lecture Hall.....	3	5	0
“ Paper, Postage and Expenses on Books....	1	14	8
“ Colporteur to 1st Nov (half of this sum to be paid by Parent Society).....	35	0	0
“ Depository to 1st Nov.....	22	10	0
“ Allowance towards rent of Depository for years 1853 and '54.....	30	0	0
“ Mr. Blyth on Account.....	10	0	0
“ Balance.....	69	0	6
	<u>£171</u>	<u>10</u>	<u>2</u>

1855—

May 1—By Balance from last Account.....	7	4	10
“ 17—“ Collection at Annual Meeting.....	16	9	8
Dec. 31—“ Depository on Account of Sales.....	52	10	8
“ Subscriptions for the past year as per annexed list.....	82	15	0
“ An acknowledgment of increased means....	12	10	0

1856—	<u>£172</u>	<u>10</u>	<u>2</u>
Jan. 1—By Balance.....	£69	0	6

E. E.

Quebec, 1st January, 1856.

CHRISTIAN WURTELE,
TREASURER.

SUBSCRIBERS TO THE QUEBEC AUXILIARY BIBLE SOCIETY.

ST. PETER'S WARD.
*Collected by Capt. Haultain,
R.A., and A. C. Buchanan :*

	£	s.	d.
R Ross, (donation).....	2	10	0
James Gibb.....	1	5	0
M Moodie, (2 years).....	1	0	0
James Hossack (2 years)....	1	0	0
Capt Haultain, R.A.....	1	0	0
M Stevenson.....	0	10	0
W S Holland, Jr.....	0	10	0
Wm Gunn.....	0	10	0
R Hamilton.....	0	10	0
J G Clapham.....	0	10	0
M Sheppard.....	0	10	0
F M Fraser.....	0	10	0
N H Bowen.....	0	10	0
A Campbell.....	0	10	0
W D Campbell.....	0	10	0
Jas Gillespie.....	0	10	0
F Geddes.....	0	10	0
W Dinning.....	0	10	0
John Brown.....	0	10	0
W Walker, Jr.....	0	10	0
T H Dunn.....	0	10	0
J D Armstrong.....	0	10	0
Wm Hamilton.....	0	10	0
R Shaw.....	0	10	0
A J Maxham.....	0	10	0
W C Henderson.....	0	10	0
Jas Dean.....	0	10	0
Jas Dean, Jr.....	0	10	0
R Peniston.....	0	10	0
R Middleton.....	0	10	0
Jas Gibb, Jr.....	0	10	0
W White.....	0	10	0
J M Fraser.....	0	10	0
A D Bell.....	0	10	0
J B Forsyth.....	0	10	0
J H Clint.....	0	10	0
W H Anderson.....	0	10	0
J W Leaycraft.....	0	10	0
R Mitchell.....	0	10	0
John Patterson.....	0	10	0
H J Noad.....	0	10	0
G B Symes.....	0	10	0
D D Young.....	0	10	0
H W Welch.....	0	10	0
Duncan McPherson.....	0	5	0
A Friend.....	0	5	0

£26 15 0

Brought forward.....	26	15	0
R Neill.....	0	5	0
D A Callam.....	0	5	0
D McGie.....	0	5	0
John Wilson.....	0	5	0
M Montizambert.....	0	5	0
John Porter.....	0	5	0
J W Rankin.....	0	5	0
W G Wurtele.....	0	5	0

ST. LEWIS WARD.
*Collected by John Musson &
W. S. Sewell :—*

Mrs Todd.....	2	10	0
J Hale.....	2	10	0
G Veasey.....	1	5	0
W S Sewell.....	1	5	0
Mrs Gardiner.....	1	0	0
H Black.....	1	0	0
J Musson.....	0	10	0
D Robertson.....	0	10	0
J & J Woodley.....	0	10	0
Miss Hale.....	0	10	0
Jas Green.....	0	10	0
Rev W B Clark.....	0	10	0
Sir Charles Stuart, Bart....	0	10	0
Rev G Percy.....	0	10	0
A Friend.....	0	10	0
Mrs Strang.....	0	5	0
D Robertson.....	0	5	0
T Cowan.....	0	5	0
J Henderson & Co.....	0	5	0
J Louis.....	0	5	0
A Smeaton.....	0	5	0
F Wyse.....	0	5	0
J Whitehead.....	0	5	0
A Friend.....	0	5	0
Mrs Eckart.....	0	5	0
Miss Taylor.....	0	5	0
W Petry.....	0	5	0
Miss Gibb.....	0	5	0
T Bickell.....	0	5	0
— Orkney, Jr.....	0	2	6
Mr VonExter.....	0	5	0
F Andrews.....	0	5	0
John Pye.....	0	5	0
B.....	0	2	6
Thos Porter.....	0	2	6
John Shaw.....	0	2	6
John Hetherington.....	0	2	6

£47 12 6

PALACE WARD.

Collected by Joseph Louis
& J. S. Hossack:—

Brought forward.....	47	12	6
Mrs Alford.....	1	5	0
J S Hossack.....	0	10	0
H Codville.....	0	10	0
A Dredge.....	0	10	0
G Hall.....	0	10	0
Mrs Bradshaw.....	0	10	0
Dr Morrin.....	0	10	0
C Corneil.....	0	5	0
P Sinclair.....	0	5	0
G Scott.....	0	5	0
J Y McIndoe.....	0	5	0
Mrs McMaster.....	0	5	0
N P.....	0	5	0
M G Mountain.....	0	5	0
T Glover.....	0	5	0
B J Shaw.....	0	5	0
W LeCheminant.....	0	5	0
J Bowles.....	0	5	0
J Haslett.....	0	5	0
H Knight.....	0	5	0
J S F.....	0	5	0
J Auld.....	0	5	0
W Laird.....	0	5	0
G G Ardouin.....	0	5	0
C J A.....	0	2	6
Wm B.....	0	2	6
W Hultman.....	0	3	9
A Davidson.....	0	2	6
A Telfer.....	0	2	6
W Baxter.....	0	1	3
J Bethel.....	0	1	3

ST. JOHN'S WARD.

Collected by Thos. Gale &
David White:—

Mrs Stott.....	1	0	0
J Thompson.....	0	10	0
Rev E W Sewell.....	0	10	0
E Baird.....	0	10	0
David White.....	0	5	0
Mrs McLean Stewart.....	0	5	0
Mrs G Gale.....	0	5	0
W Blaiklock.....	0	5	0
Friend.....	0	3	9
Do.....	0	2	6
G Stephens.....	0	1	3

ST. ROCHS WARD.

Collected by D. Logie and
Wm. Hossack:—

J Glass.....	1	5	0
W A Curry, 1855.....	1	0	0
Wm Hossack.....	0	10	0
D Logie.....	0	10	0
Walter Ray.....	0	10	0

£64 11 3

Brought forward..... 64 11 3

J Leafestey.....	0	10	0
John LeMesurier.....	0	10	0
Jas Dinning.....	0	10	0
J W McCallum.....	0	10	0
P Peebles.....	0	10	0
W A Curry, 1854.....	0	10	0
H Willis.....	0	10	0
Alex Hossack.....	0	5	0
H J Wallace.....	0	5	0
T Delamare.....	0	5	0
P LeSneur.....	0	5	0
Alex Fraser.....	0	5	0
W Brown.....	0	5	0
Wm Drum.....	0	5	0
W Withall.....	0	5	0
Thos Parke.....	0	5	0
J McCorkell.....	0	5	0
Thos Legallee.....	0	5	0
A Strang.....	0	5	0
Thos Fraser.....	0	5	0
J Boyd.....	0	5	0
J H Galbraith.....	0	5	0
Miss Allan.....	0	5	0
Wm Kerr, 1st.....	0	5	0
Wm Kerr, 2nd.....	0	5	0
John Bailey.....	0	5	0
J Colopey.....	0	5	0
D McCallum.....	0	5	0
Mrs Logie.....	0	5	0
Wm Moore.....	0	2	6
J Brown.....	0	2	6
Jas Bell.....	0	2	6
Jas Watt.....	0	2	6
Wm Kerr, 3rd.....	0	1	3
Thos Kelly.....	0	1	3
A Thompson.....	0	1	3
James Hay.....	0	1	3

CHAMPLAIN WARD.

Collected by E. Ahern and
G. C. Hossack:—

G C Hossack.....	0	10	0
E Ahern.....	0	10	0
B Greig.....	0	5	0
Mrs Hobbs.....	0	5	0
R Fulton.....	0	5	0
J Alexander.....	0	2	6
Mrs Bickell.....	0	1	3
R B Dumlin.....	0	0	7½
E & J Taylor.....	0	10	0
J Beattie.....	0	5	0
W Ledden.....	0	5	0
W Baldwin.....	0	5	0
W Ellis.....	0	5	0
W Tait.....	0	5	0
E H Hall.....	0	5	0
D McKenzie.....	0	5	0
W Banfield.....	0	5	0
E Burns.....	0	2	6

£78 18 1½

Brought forward.....	78	18	1½
W Smith.....	0	2	6
S Carson.....	0	3	9
J Turner.....	0	2	6
J Bogue.....	0	2	6
Saml Dawson.....	0	2	6
Wm Lawson.....	0	2	6
Wm White.....	0	1	3
J Doherty.....	0	1	3
A Reyer.....	0	1	3
Thos Waters.....	0	0	7½

Collected by the Treasurer:

Rev C L F Haensel.....	1	0	0
Rev Dr Cook.....	0	10	0
Wm White.....	0	10	0
John Campbell.....	0	10	0
O L Richardson.....	0	5	0
Neil Brodie (per J Musson).....	0	1	3
£82	15	0	

ADDITIONAL COLLECTIONS HANDED IN
SINCE ANNUAL MEETING.

Collected by Jas. Blyth & Jas. Gillespie:—

Montague C Sewell.....	0	10	0
Capt W P Serocold.....	0	10	0
W H Irvine.....	0	10	0
John Hind.....	0	10	0
Alex Plain.....	0	10	0
Wm Crawford.....	0	10	0
S Paul.....	0	7	6
L T Macpherson.....	0	5	0
James Johnston.....	0	5	0
R Rolph.....	0	5	0
P Langlois.....	0	5	0
Mr King.....	0	2	6
Samuel Tozer.....	0	2	6
A Friend.....	0	1	3
F Langlois.....	0	5	0
£	4	18	9

